

---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

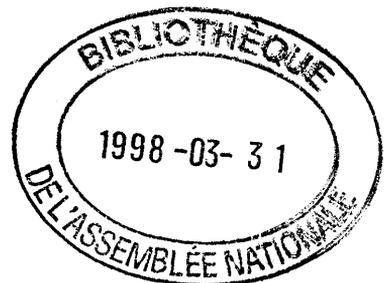
Bill 413

**Appropriation Act No. 2, 1998-99**

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr Bernard Landry  
Minister of Finance**



---

**Québec Official Publisher  
1998**

## **EXPLANATORY NOTE**

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$7,620,540,639.00 being slightly more than 25% of the appropriations to be voted appearing in the Expenditure Budget of Québec for the fiscal year 1998-99, according to the amounts shown in the Schedule for each program of the portfolio listed therein.*

# Bill 413

## APPROPRIATION ACT NO. 2, 1998-99

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$7,620,540,639.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1998-99, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows :

(1) \$7,208,220,350.00, representing 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year ;

(2) \$73,158,325.00, representing an additional 27.7% of the appropriations to be voted for Program 3, "Financial Compensation", of the "Affaires municipales" portfolio ;

(3) \$6,909,000.00, representing an additional 16.1% of the appropriations to be voted for Program 5, "Development of Recreation and Sport", of the "Affaires municipales" portfolio ;

(4) \$46,234,675.00, representing an additional 26.8% of the appropriations to be voted for Program 6, "Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment", of the "Affaires municipales" portfolio ;

(5) \$9,827,600.00, representing an additional 63.5% of the appropriations to be voted for Program 7, "Administrative and Quasi-judicial Agencies", of the "Affaires municipales" portfolio ;

(6) \$12,182,400.00, representing an additional 21.8% of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the "Agriculture, Pêcheries et Alimentation" portfolio ;

(7) \$20,168,850.00, representing an additional 9.1% of the appropriations to be voted for Program 4, "Government Corporations and Agencies", of the "Culture et Communications" portfolio ;

(8) \$5,078,900.00, representing an additional 0.6% of the appropriations to be voted for Program 3, “Employment Assistance Measures”, of the “Emploi, Solidarité et Condition féminine” portfolio;

(9) \$138,921,800.00, representing an additional 4.4% of the appropriations to be voted for Program 4, “Financial Assistance Measures”, of the “Emploi, Solidarité et Condition féminine” portfolio;

(10) \$90,000,000.00, representing an additional 11.0% of the appropriations to be voted for Program 2, “Family Benefits”, of the “Famille et Enfance” portfolio;

(11) \$7,424,600.00, representing an additional 4.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Inventory and Management of Forest Heritage”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(12) \$524,200.00, representing an additional 21.0% of the appropriations to be voted for Program 3, “Forestry Financing”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(13) \$1,889,939.00, representing an additional 4.7% of the appropriations to be voted for Program 6, “Energy Development”, of the “Ressources naturelles” portfolio.

**2.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).

## SCHEDULE

### AFFAIRES MUNICIPALES

#### PROGRAM 1

Municipal Development	3,198,950.00
-----------------------	--------------

#### PROGRAM 2

Financial Assistance for Municipalities and Northern Villages	25,322,850.00
--	---------------

#### PROGRAM 3

Financial Compensation	139,100,000.00
------------------------	----------------

#### PROGRAM 4

General Administration	8,935,750.00
------------------------	--------------

#### PROGRAM 5

Development of Recreation and Sport	17,645,300.00
-------------------------------------	---------------

#### PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	89,432,300.00
---	---------------

#### PROGRAM 7

Administrative and Quasi-judicial Agencies	13,700,000.00
--	---------------

#### PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	87,094,700.00
--------------------------------	---------------

#### PROGRAM 9

Régie du logement	3,273,000.00
-------------------	--------------

---

387,702,850.00

**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**

**PROGRAM 1**

Training, Research and Technological  
Development 7,388,175.00

**PROGRAM 2**

Farm Financing 26,148,100.00

**PROGRAM 3**

Assistance for Agri-food Businesses 36,459,600.00

**PROGRAM 4**

Farm Insurance 49,413,175.00

**PROGRAM 5**

Regulatory Support 9,520,125.00

**PROGRAM 6**

Internal Management and Support 10,762,300.00

**PROGRAM 7**

Fisheries and Aquiculture Development 3,700,425.00

---

143,391,900.00

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Conseil du trésor 13,183,250.00

PROGRAM 2

Government Operations 27,970,775.00

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique 539,700.00

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans 1,071,250.00

PROGRAM 5

Contingency Fund 125,514,025.00

168,279,000.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	94,650.00
------------------------------	-----------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	6,151,325.00
---	--------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	2,447,050.00
------------------------------------	--------------

---

8,693,025.00

**CULTURE ET COMMUNICATIONS**

**PROGRAM 1**

Internal Management and Support 8,810,125.00

**PROGRAM 2**

Cultural and Communications Assistance 25,910,125.00

**PROGRAM 3**

National Institutions 6,962,750.00

**PROGRAM 4**

Government Corporations and Agencies 75,657,850.00

**PROGRAM 5**

Charter of the French Language 5,492,425.00

**PROGRAM 6**

Information Highway 2,296,225.00

---

125,129,500.00

ÉDUCATION	
PROGRAM 1	
Administration	23,609,550.00
PROGRAM 2	
Consultation and Evaluation	1,121,300.00
PROGRAM 3	
Financial Assistance for Education	116,816,925.00
PROGRAM 4	
Preschool, Primary and Secondary Education	1,397,864,600.00
PROGRAM 5	
Higher Education	687,493,500.00
PROGRAM 6	
Tourism and Hotel Industry Training	3,824,750.00
	<u>2,230,730,625.00</u>

**EMPLOI, SOLIDARITÉ ET CONDITION FÉMININE**

**PROGRAM 1**

Status of Women 1,472,850.00

**PROGRAM 2**

Secretariat for Concerted Action 344,850.00

**PROGRAM 3**

Employment Assistance Measures 224,121,500.00

**PROGRAM 4**

Financial Assistance Measures 936,118,425.00

**PROGRAM 5**

Development of Policies and Support 35,571,475.00

1,197,629,100.00

**ENVIRONNEMENT ET FAUNE**

**PROGRAM 1**

Environmental, Wildlife and Natural Heritage Protection Policies	10,222,950.00
---	---------------

**PROGRAM 2**

Environmental, Wildlife and Natural Heritage Protection Operations	29,749,500.00
---	---------------

**PROGRAM 3**

Internal Management and Support	13,230,250.00
---------------------------------	---------------

**PROGRAM 4**

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,261,600.00
	<hr/>
	54,464,300.00

FAMILLE ET ENFANCE

PROGRAM 1

Child and Family Services 108,037,450.00

PROGRAM 2

Family Benefits 294,581,825.00

PROGRAM 3

Conseil de la famille et de l'enfance 175,300.00

---

402,794,575.00

<b>FINANCES</b>	
<b>PROGRAM 1</b>	
Economic and Fiscal Policy Studies	2,060,175.00
<b>PROGRAM 2</b>	
Financial Policies and Operations	1,408,200.00
<b>PROGRAM 3</b>	
Comptroller of Finance	3,940,875.00
<b>PROGRAM 5</b>	
Internal Management and Support	4,268,750.00
<b>PROGRAM 6</b>	
The Inspector General of Financial Institutions	5,057,850.00
<b>PROGRAM 7</b>	
Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	1,640,950.00
<b>PROGRAM 8</b>	
Private Investment and Job Creation Promotion Fund	13,000,000.00
<b>PROGRAM 9</b>	
Provision for "Collecting all revenue owed to the government"	8,750,000.00
	<hr/>
	40,126,800.00

INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of Science, Technology and External Trade	18,059,875.00
---	---------------

PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of Science, Technology and External Trade	51,969,525.00
---	---------------

PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	5,294,275.00
	<hr/>
	75,323,675.00

JUSTICE	
PROGRAM 1	
Formulation of Decisions	4,115,925.00
PROGRAM 2	
Administration of Justice	59,120,550.00
PROGRAM 3	
Administrative Justice	3,126,975.00
PROGRAM 4	
Assistance to Persons Brought before the Courts	26,549,675.00
	<hr/>
	92,913,125.00

**MÉTROPOLE**

**PROGRAM 1**

**Metropolitan Montréal Promotion  
and Development**

**29,131,850.00**

**29,131,850.00**

PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

PROGRAM 1

The Public Protector	1,357,600.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	3,609,350.00
---------------------	--------------

---

4,966,950.00

**RÉGIONS ET AFFAIRES AUTOCHTONES**

**PROGRAM 1**

Regional Development	33,016,875.00
----------------------	---------------

**PROGRAM 2**

Native Affairs	<u>1,362,700.00</u>
----------------	---------------------

34,379,575.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	5,409,675.00
---------------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Immigration and Integration	22,614,800.00
-----------------------------	---------------

PROGRAM 3

Advisory and Protection Agencies Responsible to the Minister	5,528,375.00
---	--------------

---

33,552,850.00

**RELATIONS INTERNATIONALES**

**PROGRAM 1**

**Promotion and Development of  
International Affairs**

**20,563,200.00**

**20,563,200.00**

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management 5,421,650.00

PROGRAM 2

Inventory and Management of  
Forest Heritage 46,142,875.00

PROGRAM 3

Forestry Financing 1,149,225.00

PROGRAM 4

Mineral Resources Management and  
Development 9,382,400.00

PROGRAM 5

Management and Administrative Support 18,411,075.00

PROGRAM 6

Energy Development 12,037,439.00  

---

92,544,664.00

REVENUE  
PROGRAM 1

Tax Administration

91,869,275.00

---

91,869,275.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations 36,641,200.00

PROGRAM 2

Regional Operations 1,864,069,575.00

PROGRAM 3

Research 16,787,175.00

PROGRAM 4

Office des personnes handicapées  
du Québec 12,761,675.00

1,930,259,625.00

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

### PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	15,417,175.00
--	---------------

### PROGRAM 2

Sûreté du Québec	77,193,175.00
------------------	---------------

### PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	55,103,675.00
---	---------------

### PROGRAM 4

Safety and Prevention	10,066,700.00
-----------------------	---------------

---

157,780,725.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	14,305,575.00
	<hr/>
	14,305,575.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures 174,982,900.00

PROGRAM 2

Transportation Systems 75,283,700.00

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services 17,425,700.00

267,692,300.00

**TRAVAIL  
PROGRAM 1**

**Labour**

**16,315,575.00**

**16,315,575.00**

**7,620,540,639.00**